

Tradizione manoscritta

- letto 791 volte

CANZONIERE L

- letto 477 volte

Edizione diplomatica

[c. 46rB]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/46rB2.jpg	.F.G. O Cari frati mei con mala me(n) te. bendato ane lamente. n(ost)ro peccato atolto ane ra gione. Ecerto apresso cio p(er)gran neiente. non dapella ho, giome(n) te. che domo non auem piu che fa ssione. Chese descressione. arbit ro core senno podere uertute. ne fu dato insalute. an(ost)ra dannassio(n) lo conuertemo. che tutto adesso a
--	--

[c. 46vA]

-

nemo. fatta descression maluagio
 ingegno. arbitro seruo dipeccato tu
 tto. difensore sostegno. ecanpion di
 disragion podere. corche contra pia
 cere. atutte cose oneste egrasiose.
 edap(er)dilettose. quelle tutte che leggie
 edio disdegna. sauer chedizensegna
 dritto dio amaluagita naprende. uer
 tu cogne uertu pena dar sotto. uisii
 cria einpoder listende.

D emonio adio ecorpo adalma a
 uemo. elseculo tenemo. patria pro
 pia sonma etternale. **E**ccio e lasso
 unde bendati semo. p(er)che ciascuno
 remo. tenen uogando quanto pot
 em uer male. **O**rchie oraleale. chi
 benigno chifedel chicortese. no(n)me
 cierto palese. machi maluagio chi
 galiadore echi perdizamore. eper
 maluagita operfalsa ingiegna. a
 mico efrate uegione acomuno.
 equel per maggior regna. emagg
 iormente onrato epro efatto. chi
 meisa dibaratto. tricchando egha
 leando adogni mano. esesoau epi
 ano. umile dio temendo alcu(n) setro
 ua. cheno(n)baratro moua. mizero
 uile codardo etenuto. p(er)che dofe(n)
 der lui uaghe chatuno. eisoi uicin
 tutti peton trebuto.

M ano(n) galea alcun tanto nemi
 ra. nedauante setira. nol seguala
 penser noie dafanno. Sup(er)bia cupi
 dessa inuidia eira. tanto neuolle e
 gira. chen(ost)re mente posa alcun(n)o
 anno. **U**ergogna porta edanno. e

-

trauaglio uia piu che piu citene. em
al uia piu chebene. chi piu cia di piac
ere emen dinoia. onni mondana gi
oia. tarda corta leggera edenoi me
sta. alafine uprende tutta sola doglia.
manoi esenpre presta. lunga grau
e sola fine amorte. oue solaccio incor
te. oposo incianbra oloco ocondissione.
quando stagione. doue puro piacer po(r)
ti unsol punto. legno quazi digiunto.
en(ost)ro corpo inmar dogni tenpesta. oue
pur fugge porto echere scoglia. edi
correr uer morte ora non resta.

O struggitori di noi sequi egraue
ssa. oue dunque allegressa. forseni(n)
ferno oue corremo aproua. **E**siem piu
stolti chapelliamo stoltessa. seditanta
mattessa. alcun siparte poi uerita ri
troua. **E**mirabile noua. cosa tenemo
nonchimalfa mabene. eintragialtri
mene. blasmare ecruciato auete poi-
dio miparti dauoi. eoue piu donor de
gno mafatto. esso meo car signor las
ua mersedede. piu mi biasmate matto.
dicendo com pertenea meghaudere.
poi tenpo agio podere. ebella do(n)na epl
agientera auia. eche gran uillania. e
fera crudelta disnaturata. laqual non
fu trouata. infera alcuna unde parla
sse hom mai. chabandonasse filii che
picciuli uede. come tre picciuli mei a
bandonai.

O rcome poteuio matti ghaudere.
oue gran dispiacere. oltra chio dissi c
himeglio adimora. **N**on tenpo non lo
co non podere. nemia donna piacere.

mifui giorno giamai tanto quanto
ra. **O**gni soperchia cora. unde no(n) po
sa uoi corpo necore. mitolle elmio sin
gnore. undio mighaudo quazi esper
questo. etternal uita aquisto. sigran
mercato mai nonfu ueduto. benagia
chinon pria chiamo ghaudenti. cognom
o adio renduto. lopiù diritto nome ell
ui ghaudente. che qual più asprame(n)
te aue releggione apiu dolsore. do
gni mondan singnore. selue dispirito
bono checontra uoglia. ogni dolcessa
edoglia. mo io mauoi donquai figliu
lispietosi. procacciandoi languire i(n)
frai languenti. edeo limei ghaudere
infraigaudosi.

O rsio fusse amia guiza singnore.
dogni terren riccore. giouane senpre
ederetano inuita. Edalbergasse solo
indelmeo core. onni mondan dolcio
re. eonni noia dame fusse partita. **C**o
me cosa fallita. efusser mefatti alpi
acer miei fine. filie mulier tutte re
ine. etutti rei figliuoli simiseria. ol
tra pensier mattia. non tutto aba(n)d
nar cio dio seguendo. chesolo ingran
dizerto ongnunque pena. p(er)lomio
dio sofrendo. ual meglio non tal ben
uale. quanto ben uer male. pria
che ben tenporal ual men chenente.
uer ben chenon dismente. secondo be(n)
terren chefastidioso. uer cheldiuin gio
ioso. terso ben cha mal fine edimal pe
ggio. emal che tolle peggio. eben cha
meglio mena. sonmo etternal ben chi
amar lodeggio.

O Charo singnormeo dibonaire.
como moza blasmare. alcun seo m
ison dato inte seguire. **T**anto mai
fatto efai emidei fare. nol porea m
eritare. senmi seguisse ognomo
inte seruire. **O**rchil merto belsi
re. chepria elmondo formassi mama
sti. capresso creasti. non fera gia ma
hom rassionale. eno(n) dipopul tale.
chio nonconoscea te ma ditua gie(n)te
creato malleuasti. ealleuato fuite
contra prezente. tu corpo ealma in
terra enmare spesso. midefendesti
desso. chio te contra seguia edaltro
tutto. emai diloco brutto. etenpe
stoso dato agiato esanto. efaimi g
ioioso manto. parti agrado tuo de
tutto rio. dime dicoronare efar be
ato. einneterno enpiermi onni de
zio.

O uengiator dimia onta ouinto
re. dogni mio p(er)cussore ouer socco
rso atutti miei bizogni. pur no(n) de
tei mislongin. ferro foco infermi
ta affanno. homo fera demonio o
cosa quale. tener poreami danno.
nulla cierto maprode inte duran
do. maio solo peccando miposso al
ma ecorpo aucider leue. chedoue
male megreue. ebene rende me p(er)
icciul saoure. none chepoco amo
re. languendo ghauderea como g
haudea. infede interra einnamor
corale. lorenzo alfoco ealacrece an
drea.

C apitano daresso terlato. no(n)ti

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/47vA.jpg>

miral montato. tesmenti gia che
ualle an tutti monti. siccome
inpluzor ponti. tu medesimo nai
saggio alcun fatto. ne obriar che
dogni monte il sonmo. esenpre
istremo eratto. eche fighiosi fo(r)
challi. aiche laide digran monte
auallare. enel ualle afondare. n
elualle dogni ualle edeternale. se(n)
tina atutto male. eche belle desti
uan monti saglire inquel mon
te eternal dogni ben sonmo e
desta uita uil grande partire.

- letto 470 volte

Riproduzione fotografica

[c. 46r]

[c. 46v] found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/46r_0.jpg



[c. 47r] found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/46v.jpg>



[c. 47v] found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/47r.jpg>



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/47v.jpg>



- letto 346 volte

CANZONIERE P

- letto 413 volte

Riproduzione fotografica

vai al manoscritto [1]

[c. 3r]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/068e63dc-4f0a-49e3-9306-30bc6c1d254d.jpg>



[c. 3v]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2602c947-6950-436f-90cd-c51d765d5623.jpg>



[c. 4r]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/6395f77d-70b3-4f80-9b34-d609189ca0d7.jpg>



[c. 4v]

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/67de31b4-548c-4653-8554-dc4dea33b77b.jpg>



- letto 336 volte

Edizione diplomatica

[c. 3r]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_152431_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

fra Guictone dareço.

O kari frati miei con malamente bendata
nelamente: nostro peccato etolto one
rasione ecerto ap(re)sso certo cio p(er) gran
niente: [...]dapella giam(en)te: ke dom
nonauem piu ke façone ke se [...]screti
one: arbitro podere core: senno uertu
noi fue da[...] insalute: anostra danna
sione [...] conuertemo ke tucto adesso
auemo: facta discretione maluasio i(n)
gegno: arbitro s(er)uo dipeccato tucto:
di fensore es(er)uar esostegno: ecampio(n) didisragio: podere cor ke cont(ra)
piace(r) atucte cose oneste egratiose: ea p(er) dilectose ? quelle kelegie tuc
te edio disdegna: esauer ke dis[.....]: diricto dio emal nel ba [...]

[c. 3v]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_152642_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

prende: uertu cogne uertu pugnadar socto uitij cria einpoder liste(n)de.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_152703_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Dem(on)io adio ecorpo edalma auemo: elo secol tenemo: patria p(ro)p(i)a
somma et(er)nale. ecio elasso unde bendati siemo: p(er) ke ciascuno remo. te
nen uocando quanto poten uer male: or ki eora leale: ma ki malua
sio ki galiadore: eki p(er)disamore: ep(er) maluasita ep(er) falseça ingegna?
amico efrate uegione acomune: equello p(er) maggior regna. emagior
mente orrato eprode facto: ki mei sa dibaracto: triccando egaba(n)do
adogne mano: ese soaue epiano: humile dio teme(n)do alcun si troua:
ke no(n) baracto moua: misero uile codardo etenuto: p(er) ke dofender lui
uaghe ciascuno: esuoi uicini peteno tributo.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_152721_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Mano(n) gola alcun tanto ne mira: ne dauanti sitira: no(n) siegua lo
pensiero noia edaffanno: sup(er)bia cupideça inuidia eira: tanto no
uolue egira: kenostre m(en)ti posa alcuno nonanno: uergogna porta eda(n)
no: etrauagla ui a piu ki piu citene: emale uia piu ke bene: ki piu
cia di piace(r) emen di noia: cogne mondana gioia: tarda corta legiera
edenoi mesta lafine upende uicta esola dogla. ma noia semp(re) presta
lunga graue sola infine amorte: oue solaçò incorte: oue poso inça(m)
bra oloco oconditione oue quando stasione: doue pur piacer porti.
solo un punto: legno quasi disgiu(n)to: enostro corpo un mar dogne
tempesta: oue pur cor fugie porto efugie iscagla di corre(r) uer morte ora /no(n) resta\.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_152744_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Ostrugitor dinoi seo qui graueça: oue donqua allegreça. forse in
inferno oue corremo aproua: esien piu stolti ka pellamo stolteça se
ditanta matteça alcun si parte. poi uerita ritroua: emirabile enoua
cosa tenemo no ki mal fa ma bene: eintraglaltri meue: blasmato e
cruciato auete. poi dio mi partio dauoi: eonne piu donore degno
ma facto esso meo caro signore: lasua mercede: piu mi blasmate
matto dicendo le portaua me gaude(r): poi tempo asio podere: ebella
donna epiacentiera auea: egran uillania efera crudelta disnaturata:
laqual no(n) fue pensata infera alcuna: undomo parlasse mai ka ba(n)

[c. 4r]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_153031_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

doni figlioli ke picioli uede: ko mio tre picioli mei nabandonai.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-18_125221_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Or come puoteui omatti gaude(r): oue gran dispiace(r): oltra kio dissi
ki meglo adimora: no(n) tempo no(n) loco no(n) podere: ne mia donna in piace(r).
mi fue giorno giamai tanto qua(n)to ora: onne sop(er)chia cura: un(de) non
posa auoi corpo ne core: mi tolle ilmio signore undio mi gaudo quasi
eseo p(er)questo et(er)nal uita aquisto si gran mercato mai no(n) fue ueduto:
benagia ki noi p(ri)ma kiamo gaudenti cognomo adio renduto: lo piu
diricto nome elui gaudente: ke qual piu aspramente: aue religione
apiu dolçore: dogne mondan signore: selue dispirito bono ke contra
uogla: ogne dolceça edogla: no nio mauoi donqua figliuoli ispietosi
p(ro)caciandoi languire enfralanguenti: eeo limei gaude(r) frai gaudiosi.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_153130_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Orseo fosse amia guisa signore: dogne terre(n) riccore: giouane sempre ede
redano inuita: ealbergasse solo nel mio core: tucto mondan dolçore.
eogna noi dime fosse partita: come cosa fallita: efossermi facti apiace(r)
mio figle mogler tucte reine etucti re figliuoli simiserebbe oltra penser
mattia no(n) tucto abandonare cio dio seguendo: ke solo ingran dis(er)to
ogno(n)q(ue) pena desto mondo soffrendo: p(er) lo mio dio ual meglo: no(n) tal
ben uale: quanto ben uer male: pria ben temporale ual men ke neente:
uer ben che no(n) dismente: secondo ben t(er)reno ke fastidioso: uerben diui(n)
gioioso esa ben ka malfine edimal p(er)sio: emal ka pegio tolle. eben ka
meglo torna mena: sommo einet(er)nale bene kiamare lodegio.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_153149_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

O karo signore meo edi bonare orcomosa blasmare. alcun sio mison
dato inte seguire. tanto mai facto efai emidei fare: nol poria merita
re: semi seguisse ognomo inte seguire s(er)uire: orqualmerto bel sire:
ke pria kel mondo formasti mamasti: apresso creasti: no(n) fera gia ma
ho(m) rationale: eno(n) di popol tale: chio no(n) cognosca te ma ditua ge(n)te:
creato mi leuasti: ealleuato fuite contra presente: etu corpo ealma
intra unmare spesso mi defendesti desso: kio te c(ontro) seguiua ealtro tuc
to: emai di loco bructo: atei inposto dato asciato esanto efaimi gioio

[c. 4v]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_153519_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

so manto:

Ouengiadore dimia onta ouengiadore dogne meo p(er)cussore: ouer
secorso atucti limiei bisogni: pur no(n) dite mislogni ferro fuoco infer
mitade afanno omo fera: demonio cosa quale tener potemi danno:
nulla c(er)to ma prode inte durando: ma io solo peccando mi posso cor
po ealma ecore aucider leve: ke doue ilmalme greue: ebene rende me piciol
sauore: none ke pocho amore: lauguendo gauderia come gaudea
infede intera einnamor corale: lorenço alfoco ealacroce andrea.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Opera%20Snapshot_2019-04-29_153538_teca.bncf_.firenze.sbn_.it_.png

Capitano dareço tarlato: no(n) timirar montato: tism(on)ti gia ke ualle
atutti monti: si comeiplusor ponti: etu medesmo nai sagio alcu(n) fo(c)o
ne dobriar ke dogne monte elsommo istremo eracto: eke figliosi epie(n)
duncini sonualli: elliplusor forcalli: aike laide digran mo(n)ti aualla(r)e:
afondare nel ualle dogne ualle et(er)nale: sentina attutto male: che belle
desti monti sallire: inquel monte et(er)nale dogne ben sommo desta uita
uile grande fa partire. **fra Guictone dareço.**

- letto 433 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

I

fra Guictone dareço.

O kari frati miei con malamente bendata
nelamente: nostro peccato etolto one
rasione ecerto ap(re)sso certo cio p(er) gran
niente: [...]dapella giam(en)te: ke dom
nonauem piu ke façone ke se [...]screti
one: arbitro podere core: senno uertu
noi fue da[...] insalute: anostra danna
sione [...] conuertemo ke tucto adesso
auemo: facta discretione maluasio i(n)
gegno: arbitro s(er)uo dipeccato tucto:
di fensore es(er)uar esostegno: ecampio(n) didisragio: podere cor ke cont(ra)
piace(r) atucte cose oneste egratiose: ea p(er) dilectose ? quelle kelegie tuc
te edio disdegna: esauer ke dis[.....]: diricto dio emal nel ba [...] prende:
uertu cogne uertu pugnadar socto uitij cria einpoder liste(n)de.

fra Guictone d'Arezo.

O kari frati miei con malamente bendata ne la mente
nostro peccato e tolto one razione e certo apresso certo ciò per gran niente
[...]d'apella già mente
ke d'om non avem più ke fazone ke se [...]scretione
arbitro podere core
senno vertù noi fue da[...] in salute
a nostra dannasione [...] convertemo ke tucto adesso avemo
facta discretione malvasio ingegno
arbitro servo di peccato tucto
difensore e servir e sostegno
e campion di disragio
podere cor ke contra piacer a tucte cose oneste e gratiose
e a per dilectose
quelle ke legie tucte e Dio e mal nel ba [...] prende
vertù c'ogne vertù pugna dar socto vitii cria e in poder li stende.

II

Dem(on)io adio ecorpo edalma auemo: elo secol tenemo: patria p(ro)p(i)a
somma et(er)nale. ecio elasso unde bendati siemo: p(er) ke ciascuno remo. te
nen uocando quanto poten uer male: or ki eora leale: ma ki malua
sio ki galiadore: eki p(er)disamore: ep(er) maluasita ep(er) falseça ingegna?
amico efrate uegione acomune: equello p(er) maggior regna. emagior
mente orrato eprode facto: ki mei sa dibaracto: triccando egaba(n)do
adogne mano: ese soaue epiano: humile dio teme(n)do alcun si troua:
ke no(n) baracto moua: misero uile codardo etenuto: p(er) ke dofender lui
uaghe ciascuno: esuoi uicini peteno tributo.

Demonio a Dio e corpo ed alma avemo
e lo secol tenemo
patria propria somma eternale
e ciò e lasso unde bendati siemo
perchè ciascuno remo
tenen vocando quanto poten ver male
or ki è ora leale
ma ki malvasio ki galiadore
e ki per disamore
e per malvasità e per falseza ingegna
amico e frate vegione a comune
e quello per maggior regna
e maggiormente orrato e prode facto
ki mei sa di baracto
triccando e gabando ad ogne mano
e se soave e piano
humile Dio temendo alcun si trova
ke non baracto mova
misero vile codardo e tenuto
perchè d'ofender lui vaghe ciascuno
e suoi vicini peteno tributo.

III

Mano(n) gola alcun tanto ne mira: ne dauanti sitira: no(n) siegua lo
pensiero noia edaffanno: sup(er)bia cupideça inuidia eira: tanto no
uolue egira: kenostre m(en)ti posa alcuno nonanno: uergogna porta eda(n)
no: etrauagla ui a piu ki piu citene: emale uia piu ke bene: ki piu
cia di piace(r) emen di noia: cogne mondana gioia: tarda corta legiera
edenoi mesta lafine upende uicta esola dogla. ma noia semp(re) presta
lunga graue sola infine amorte: oue solaçò incorte: oue poso inça(m)
bra oloco oconditione oue quando stasione: doue pur piacer porti.
solo un punto: legno quasi disgiu(n)to: enostro corpo un mar dogne
tempesta: oue pur cor fugie porto efugie iscagla di corre(r) uer morte ora /no(n) resta\.

Ma non gola alcun tanto nè mira
nè davanti si tira
non siegua lo pensiero noia ed affanno
superbia cupideza invidia e ira
tanto no volve e gira
ke nostre menti posa alcuno non anno
vergogna porta ed anno
e travagla vi a più ki più ci tene
e male vi a più ke bene
ki più ci a di piacer e men di noia
c'ogne mondana gioia
tarda corta leggera è de noi mesta la fine u' pende victa e sola dogla
ma noia sempre presta lunga grave sol a in fine a morte
ov'è solazo in corte
ove poso in zambra o loco o conditione ove quando stasione
dove pur piacer porti
solo un punto
legno quasi disgiunto
e nostro corpo un mar d'ogne tempesta
ove pur cor fugie porto e fugie iscagla di correr ver morte ora non resta.

IV

Ostrugitor dinoi seo qui graueça: oue donqua allegreça. forse in
inferno oue corremo aproua: esien piu stolti ka pellamo stolteça se
ditanta matteça alcun si parte. poi uerita ritroua: emirabile enoua
cosa tenemo no ki mal fa ma bene: eintraglaltri meue: blasmato e
cruciato auete. poi dio mi partio dauoi: eonne piu donore degno
ma facto esso meo caro signore: lasua mercede: piu mi blasmate
matto dicendo le portaua me gaude(r): poi tempo asio podere: ebella
donna epiacentiera auea: egran uillania efera crudelta disnaturata:
laqual no(n) fue pensata infera alcuna: undomo parlasse mai ka ba(n)
doni figlioli ke picioli uede: ko mio tre picioli mei nabandonai.

O strugitor di noi se o qui graveza
ove dunque allegreza
forse in inferno ove corremo a prova
e sien più stolti k'apellamo stolteza se di tanta matteza alcun si parte
poi verità ritrova
e mirabile e nova cosa tenemo no ki mal fa ma bene
e intr'agl'altri meve
blasmato e cruciato avete
poi Dio mi partio da voi
e onne più d'onore degno ma facto esso meo caro Signore
la sua mercede
più mi blasmate matto dicendo le portava me gauder
poi tempo asio podere
e bella donna e piacentiera avea
e gran villania e fera crudeltà disnaturata
la qual non fue pensata in fera alcuna
und'omo parlasse mai k'abandoni figlioli ke picioli vede
kom'io tre picioli mei n'abandonai.

V

Or come puoteui omatti gaude(r): oue gran dispiace(r): oltra kio dissi
ki meglo adimora: no(n) tempo no(n) loco no(n) podere: ne mia donna in piace(r).
mi fue giorno giamai tanto qua(n)to ora: onne sop(er)chia cura: un(de) non
posa auoi corpo ne core: mi tolle ilmio signore undio mi gaudo quasi
eseo p(er)questo et(er)nal uita aquisto si gran mercato mai no(n) fue ueduto:
benagia ki noi p(ri)ma kiamo gaudenti cognomo adio renduto: lo piu
diricto nome elui gaudente: ke qual piu aspramente: aue religione
apiu dolçore: dogne mondan signore: selue dispirito bono ke contra
uogla: ogne dolceça edogla: no nio mauoi donqua figliuoli ispietosi
p(ro)caciandoi languire enfralanguenti: eeo limei gaude(r) frai gaudiosi.

Or come puotevi o matti gauder
ove gran dispiacer
oltra k'io dissi ki meglo adimora
non tempo non loco non podere
nè mia donna in piacer
mi fue giorno già mai tanto quanto ora
onne soperchia cura
unde non posa a voi corpo nè core
mi tolle il mio signore und'io mi gaudo quasi e s'eo per questo eternal vita aquisto s'è gran mercato
mai non fue veduto
ben agia ki noi prima kiamò gaudenti c'ogn'omo a Dio renduto
lo più diricto nome e lui gaudente
ke qual più aspramente
ave religione a più dolzore
d'ogne mondan signore
s'el v'è di spirito bono ke contra vogla
ogne dolceza e dogla
non io ma voi donqua figliuoli ispietosi
procaciandoi languire en fra languenti
e eo li mei gauder fra i gaudiosi.

VI

Orseo fosse amia guisa signore: dogne terre(n) riccore: giouane sempre ede
redano inuita: ealbergasse solo nel mio core: tucto mondan dolçore.
eogna noi dime fosse partita: come cosa fallita: efossermi facti apiace(r)
mio figle mogler tucte reine etucti re figliuoli simiserebbe oltra penser
mattia no(n) tucto abandonare cio dio seguendo: ke solo ingran dis(er)to
ogno(n)q(ue) pena desto mondo soffrendo: p(er) lo mio dio ual meglo: no(n) tal
ben uale: quanto ben uer male: pria ben temporale ual men ke neente:
uer ben che no(n) dismente: secondo ben t(er)reno ke fastidioso: uerben diui(n)
gioioso esa ben ka malfine edimal p(er)sio: emal ka pegio tolle. eben ka
meglo torna mena: sommo einet(er)nale bene kiamare lodegio.

Or s'eo fosse a mia guisa Signore
d'ogne terren riccore
giovane sempre e deredano in vita
e albergasse solo nel mio core
tucto mondan dolzore
e ognu noi di me fosse partita
come cosa fallita
e fosser mi facti a piacer mio figle mogler tucte reine e tucti re figliuoli si miserebbe oltra penser
mattia non tucto abandonare ciò Dio seguendo
ke solo in gran deserto ognunque pena d'esto mondo soffrendo
per lo mio Dio val meglio
non tal ben vale
quanto ben ver male
pria ben temporale val men ke neente
ver ben che non dismente
secondo ben terreno ke fastidioso
ver ben divin gioioso e sa ben k'a mal fine e di mal pers'io
e mal k'a pegio tolle
e ben k'a meglio torna mena
sommo e in eternale bene kiamare lo degio.

VII

O karo signore meo edi bonare orcomosa blasmare. alcun sio mison
dato inte seguire. tanto mai facto efai emidei fare: nol poria menta
re: semi seguisse ognomo inte seguire s(er)uire: orqualmerto bel sire:
ke pria kel mondo formasti mamasti: apresso creasti: no(n) fera gia ma
ho(m) rationale: eno(n) di popol tale: chio no(n) cognosca te ma ditua ge(n)te:
creato mi leuasti: ealleuato fuite contra presente: etu corpo ealma
intra unmare spesso mi defendesti desso: kio te c(ontro) seguiua ealtro tuc
to: emai di loco bructo: atei inposto dato asciato esanto efaimi gioio
so manto:

O karo signore meo e dibonare or com'osa blasmare
alcun s'io mi son dato in te seguire
tanto mai facto e fai e mi dei fare
nol poria meritare
se mi seguisse ogn'omo in te seguir e servire
or qual merto bel sire
ke pria k'el mondo formasti m'amasti
apresso creasti
non fera già ma hom rationale
e non di popol tale
ch'io non cognosca te ma di tua gente
creato mi levasti
e allevato fui te contra presente
k'io te contro seguiva e altro tucto
e mai di loco bructo
a te iinposto dato asciato e santo e faimi gioioso manto

VIII

Ouengiadore dimia onta ouengiadore dogne meo p(er)cussore: ouer
secorso atucti limiei bisogni: pur no(n) dite mislogni ferro fuoco infer
mitade afanno omo fera: demonio cosa quale tener potemi danno:
nulla c(er)to ma prode inte durando: ma io solo peccando mi posso cor
po ealma ecore aucider leve: ke doue ilmalme greue: ebene rende me piciol
sauore: none ke pocho amore: lauguendo gauderia come gaudea
infede intera einnamor corale: lorenço alfoco ealacroce andrea.

O vengiadore di mia onta o vengiadore d'ogne meo percussore
o ver secorso a tucti li miei bisogni
pur non di te mi slogni ferro fuoco infermitade afanno omo fera
demonio cosa quale tener potemi danno
nulla certo ma prode in te durando
ma io solo peccando mi posso corpo e alma e core aucider leve
ke dove il mal m'è greve
e bene rende me piciol sapore
non è ke pocho amore
lauguendo gauderia come gaudea in fede intera e inn amor corale
Lorenzo al foco e a la croce Andrea.

IX

Capitano dareço tarlato: no(n) timirar montato: tism(on)ti gia ke ualle
atutti monti: si comeiplusor ponti: etu medesimo nai sagio alcu(n) fo(c)o
ne dobriar ke dogne monte elsommo istremo eracto: eke figliosi epie(n)
duncini sonualli: elliplusor forcalli: aike laide digran mo(n)ti aualla(r)e:
afondare nel ualle dogne ualle et(er)nale: sentina attutto male: che belle
desti monti sallire: inquel monte et(er)nale dogne ben sommo desta uita
uile grande fa partire.

Capitano d'Arezo tarlato
non ti mirar montato
ti smonti già ke valle a tutti monti
sì come i plusor ponti
e tu medesimo n'ai sagio alcun foco ned obriar ke d'ogne monte el sommo istremo e racto
e ke figliosi e pien d'uncini son valli
e lli plusor for calli
ai ke laide di gran monti avallare
afondare nel valle d'ogne valle eternale
sentina a tutto male
che bell'è d'esti monti sallire
in quel monte eternale d'ogne ben sommo d'esta vita vile grande fa partire

- letto 481 volte

CANZONIERE V

- letto 483 volte

Edizione diplomatica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0142_fa_0050v.%5B02.wl_.0000%5D_m%20%283%29_0.jpg

Frate guitone deluiua darezo

O I chari frati miei chemalamente. bendata anne lamente. nostro pechato etolta
narasgione. ecieritto apresso cio p(er) grande neiente. nonda pella om(m)o giomente.
chedomo no(n)nauemo piu chefazone. Che se discrezione. Arbito core podere senno euertu
te. fue noi data imsalute. Anostra dan(n)azione laconuertemo. chetuto adessa Auem(m)o. fa
tta discrezione maluasgio ingiengno. erbito seruo dipecato tuto. difensione esostengno.
campione disirasgione podere. core checontro apiaciare. atute cose oneste egrazio
sa. quelle tute chelegi edio disdengna. sauere chedisimsengna. diritto dio emaluasi
ta neprende. Uertu congni podera pena dare sotto. euizi cria edimpodere distende.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0142_fa_0050v.%5B02.wl_.0000%5D_m%20%284%29_0.jpg

D omonio adio ecorppo adalma Auemo. elosecolo tenemo. propia patra soma eternale.
ecioe lassi onde ben dati semo. p(er) che ciaschuno suo remo. tene uogando quanto puo
uer male. ORchiora eleale. chifedele chebeningno chi cortese. nome ciertto epalese. ma
chie maluasgio echi galiadore. echi p(er) disamore. p(er) maluasitate ep(er) falseza ingiengna. Am
ico ofrate uegione acomuno. equale p(er) maggiore rengna. emagiore mente orato ep(ro)de fa
tto. chemelglio sa dibar[?]to. trechando eghaliando adongne mano. ese cortese edumilie
dio temendo Alchuno sitruoua. chenombaratto moua. misero uile codardo eteneuto.
p(er) che dafendere lui uago eciaschuno. esuoi uicini ciaschuno gli chie treguto.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0142_fa_0050v.%5B02.wl_.0000%5D_m%20%285%29.jpg

M Anon g[?]lea alchuno tanto nemira. nedauanti sitira. nolo segua lopemsero noia
edaffanno. sop(er)bia chupideza inuidia edira tanto neuolgie egia. chenostre menti
pose Alchuno nonanno. Onta ranchura edanno. sostienici piu quello chepiu citene.
e male uia piu chebene. chi piucia dipiaciere emeno dinoia. congni mondana gio
ia. tarda cortta legiera. edinoia mesta. lifine oue pende tuto esola dolglia. noi (et)
sempre presta. lunga graue esola fine amorte. Ue sollazo incortte. Uposo inzambra
uloco Ucondizione. oue quando stasgione. oue puro piaciare paresse Uno punto. lengno
quasi digiunto. enostro core mare dongni tempesta. ouomo purfagie portto echere
scolglio. ecore uerla morte ora noresta.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0142_fa_0050v.%5B02.wl_.0000%5D_m%20%286%29.jpg

O istrugitori dinoi sequi graueza. oue dunque Alegreza. forse ininferno oue co rem(m)o Aproua. esiamo piu folli chapeliamo stolteza. sede tanta mateza. Alchuno sipar te poi uerita sitroua. Emirabile enoua. cosa tene non chi malfa mabene. edintral gliatri mene. biasmato crociato Auete poi. deo miparti diuoi. edoue piu donore den gno maffatto. ese meo caro sengnore. lascia merciede piu me biasmate matto. dicie ndo p(er)te ne ua me gaudere. poi temppo agio epodere. ebella donna pia ciente ra Auia. eche grande uillia. efera crudalta dismisurata. laquale nomfu trouata. infera Alchuna. cabando nasse chepicio [?][?] comio tre picio lelli Abandonai.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0143_fa_0051r_m%20%284%29.jpg

O Rcome potemo noi manti gaudere. oue grande spiaciare. oltre chio dissi Achi me lglio adimora. ne non temppo neloco ne podere. ne mai danno piaciare. mifue giorno gia mai tanto quanto ora. Congne souerchia chura. onde nomposa uoi corppo ne core. mitolle elmeo sengnore ondeo mighaudo quasi esep(er) questo. eternale uita aquisto. sigrande mer chato mai nomfue ueduto. benagia chi noi pria chiamo gaudenti. congne omo adio renduto. lopiù diritto nome ellui gaudente. chequale piu aspra mente. rilesgione por tta. apiu dolzore. inongne modo asengnore. sene dispirito bono che contro auolgia. on gni dolceza. edoglia. no(n)nio mauoi dunque afilgluo i spetosi. p(ro)cacciandoli ilanguire tra languenti. edio limiei gaudere imfra gaudiosi.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0143_fa_0051r_m%20%284%29.jpg

M assio fosse amia guisa sengnore. dongni tereno ricore giouane sempre ederetano inui ta. edalbergasse solo nel meo core. tuto tereno dolzore. edongne noia dame sem pre partita. Come cosa fallita. efossoro fatte Alopiaciare mio fine. molglieri tute rei ne. etuti re filgluoli simisaria. oltre pensiero matia. nontuto Abandonare cio dio segu endo, chesolo ingran disertto ongnunque pena. desto monddo soffrendo. p(er)lo meo dire uale melglio nontale bene uale. quanto bene uero uerlo male. primo bene temporale uale. meno cheneiente. uero lobene che nondismente. seconddo bene tereno efastidioso uero che diuino gioioso. terzo bene chemale fine dimale pegio. emale chetolle pegio. ebene mena esom(m)o ede ternale. bene chio amare lodegio.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_3793_0143_fa_0051r_m%20%285%29.jpg

O icaro sengnore meo dibonaire. come mosa blasmare. Alchuno semo donato te seguire. etanto mai fatto emi dei fare. non mai porialo meritare. seseguisse ongnomo inte seguire. O che merto bello sire. chemprima chelmonddo formassi ma masti. edapresso fu rmasti. nomfera gia ma omo razionale. enondi popolo tale. chenon conosca te maditu[?] giente criato. male nasti eda leuato. fute contro apresente. etu corppo edalma in terra edinmare ispesso. mi difendesti desso. chite contro aseguuiua edaltro tuto. emai di loco brutto. etempestoso dato asgiato (et) santo. fami gioioso manto. eparti agrado tuo dituto rio. edime coronare efare beato. edineterno compiermi ongne disio.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0143_fa_0051r_m%20%286%29.jpg

O Ue(n)giatore dimionta e uentore. dongni meo p(er) chusore. ouero socirsso atuti miei bi songni. pur non dite mislongni. fero foco imfermitate affanno. omo fora domio ocosa Alquale potemo tenere danno. nulla ciertto ma prode inte durando. maio solo pecando. mi posso corppo edalma ucidere leue. chedoue graue me leue. ebene rendemo picioło saure. noe chepoco amore languendo egauderia come gaudendo. imfedè intera edinamore cora le. lorezo Alfoco edala crocie andrea.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.3793_0143_fa_0051r_m%20%287%29.jpg

K apitano darezò tarlato. nonte mirare montato. tesmonti già cheuale atuti monti. sico me implusori punti. p(er)te medesimo nai sagio Alchuno fatto. nedobriare che domo monti elsomo esempre estremo erato. eche fingiomi si impiendo ongni sonagli. eli plusori forcalli.

- letto 609 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-312>

Links:

[1] <https://teca.bncf.firenze.sbn.it/ImageViewer/servlet/ImageViewer?idr=BNCF0002977798>